

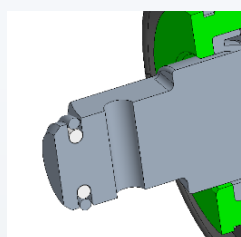
Optimierung des Werkzeugträgers Optimization of the tool holder

20749

Betroffene Maschinen: Affected machines:




Maschinentyp <i>Machine type</i>	Bauart <i>Design type</i>
Seriennummern ab <i>Serial numbers from</i> 2020-11.025032	
ASCD 18-300 W2	711506

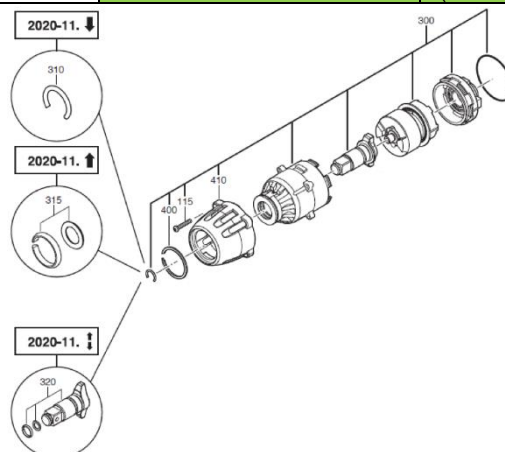
Änderung: Change:



Eine neue Sicherungsring-Kombination aus C-Ring mit einem darunter liegendem O-Ring am Werkzeugträger verbessern die Fixierung des Werkzeugs. Eine zusätzliche Querbohrung ermöglicht den optionalen Einsatz eines \varnothing 3 mm Sicherungsstiftes für die Stecknuss. Die alten und neuen C-Ringe sind **nicht** kompatibel zu einander, jedoch kann der modifizierte Werkzeugträger auch bei älteren Maschinen nachgerüstet werden.

*A new locking ring combination of C-ring with an underlying O-ring on the tool holder improves the fixation of the tool. An additional transverse hole allows the optional use of a \varnothing 3 mm locking pin for the socket. The old and new C-rings are **not** compatible with each other, but the modified tool holder can also be retrofitted to older machines.*

Zeichnungsposition <i>Drawing item</i>		Bestellnummern <i>Order numbers</i>	Ersatzteilset <i>Spare parts set</i>
310		32636049000	n.d.
315		32636053000	neues Set Sicherungsring <i>new Set circlip</i> (O-Ring inclusive)
320		33406340000	neues Set Werkzeugträger <i>new Set tool holder</i> (C-Ring + O-Ring inclusive)



Optimierung des Werkzeugträgers

Optimization of the tool holder

Grund der Änderung: In einzelnen Fällen verschleißt der Sicherungsring, sodass sich die Stecknuss unbeabsichtigt vom Werkzeugträger lösen kann.

Reason for change:

In some cases, the circlip wears out so that the nut can unintentionally loosen from the tool holder.

Empfohlene Handlung: Für Reparaturen basierend auf sich lösenden Stecknüssen wird empfohlen, die beschriebenen Sets zu verwenden, diese sind bereits bei FEIN verfügbar. Die alten Sicherungsringe (Pos. 310) sind für Reparaturen von Maschinen vor der genannten Seriennummer weiterhin erhältlich. Ältere Maschinen können aber durch den Austausch des Werkzeugträgers (Pos. 320) oder des kompletten Getriebes (Pos. 300) auf das neue Sicherungssystem umgerüstet werden. Der passende Sicherungstift und Stecknüsse für ½ Zoll Vierkant-Aufnahmen sind im freien Werkzeughandel erhältlich.

Recommended action:

For repairs based on sockets coming loose, it is recommended to use the sets described, these are already available from FEIN. The old retaining rings (item 310) are still available for repairs of machines before the serial number mentioned. Older machines, however, can be converted to the new locking system by replacing the tool carrier (item 320) or the complete gear box (item 300). The matching locking pin and sockets for ½ inch square sockets are available from independent tool dealers.

Mitgeltende Dokumente: Vertriebsrundsreiben I 21 009 - Änderung Bohrwelle ASCD 18-300 W2

Supplied documents:

Circular letter I 21 009 - Modification drill shaft ASCD 18-300 W2

